



WEST BENGAL STATE UNIVERSITY

B.A. General Part-II Examination, 2020

SANSKRIT

PAPER: SANG-II

Time Allotted: 2 Hours

Full Marks: 50

The figures in the margin indicate full marks.  
Candidates should answer in their own words  
and adhere to the word limit as practicable.

প্রান্তিক সীমার মধ্যস্থ সংখ্যাটি পূর্ণমান নির্দেশ করে।  
পরীক্ষার্থীরা নিজের ভাষায় যথা সম্ভব শব্দসীমার মধ্যে  
উত্তর করিবে।

1. Answer any **three** questions from the following: 15×3 = 45

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির থেকে যে-কোনো **তিনটি** প্রশ্নের উত্তর দাওঃ

(a) Narrate the Fisherman episode in the drama *Abhijñānaśakuntalam*. What light does it throw on the social and administrative system in India? 5+10

‘অভিজ্ঞানশকুন্তলম’ নাটকের ধীবর বৃত্তান্তটি বর্ণনা করো। এই বৃত্তান্তটির মাধ্যমে প্রাচীন ভারতীয় সমাজ ও শাসনব্যবস্থা কিভাবে প্রকাশিত হয়েছে? ব্যাখ্যা করো।

OR / অথবা

Explain the dramatic significance of the song of *Hamsapadikā* in Act-V. 15

পঞ্চমাঙ্কে উপস্থাপিত ‘হংসপদিকার সঙ্গীত’-এর নাটকীয় তাৎপর্য ব্যাখ্যা করো।

(b) Give the description of the hermitage of *Vaśiṣṭha* as found in *Raghuvamśa* Canto-I. Reproduce the conversation between King *Dilīpa* and *Vaśiṣṭha* after his arrival in the hermitage. 7+8

‘রঘুবংশ’ মহাকাব্যের প্রথম সর্গস্থিত বশিষ্ঠাশ্রমের বর্ণনা দাও। বশিষ্ঠাশ্রমে সমাগত হয়ে মহারাজ দিলীপের সাথে বশিষ্ঠের যে কথোপকথন হয়েছিল তা লেখো।

OR / অথবা

Who was *Dilīpa*? What was the relation of *Dilīpa* with the King *Raghu*? What was the reason behind his decision of meeting *Vaśiṣṭha*? How did *Dilīpa* come to know about the Curse? Give an idea about the nature of the curse and the way of recovery from the curse as advised by the *Rṣi Vaśiṣṭha* to *Dilīpa*. 1+1+3  
+3+7

দিলীপ কে ছিলেন? রাজা রঘুর সাথে দিলীপের কি সম্পর্ক ছিল? বশিষ্ঠের সাথে সাক্ষাৎ করার জন্য রাজা দিলীপের সিদ্ধান্তের পিছনে কি কারণ ছিল? দিলীপ কীভাবে অভিশাপের কথা জানতে পারলেন? অভিশাপের প্রকৃতি কেমন ছিল ও অভিশাপ থেকে মুক্তির উপায় কি হতে পারে? – এসম্বন্ধে ঋষি বশিষ্ঠ দিলীপকে যে উপদেশ দিয়েছিলেন সে সম্বন্ধে একটি ধারণা দাও।

(c) Translate into Bengali or English any **three** of the following verses:

5×3 = 15

নিম্নলিখিত যে-কোনো **তিনটি** শ্লোকের বাংলা অথবা ইংরাজীতে অনুবাদ করো:

- (i) यास्यत्यद्य शकुन्तलेति हृदयं संस्पृष्टमुत्कण्ठया  
कण्ठः स्तम्भितवाष्पवृत्तिकलुषश्चिन्ताजडं दर्शनम्।  
वैक्लव्यं मम तावदीदृशमिदं स्नेहादरण्यौकसः  
पीड्यन्ते गृहिणः कथं नु तनयाविश्लेषदुःखैर्नवैः ॥
- (ii) न खलु न खलु वाणः सन्निपात्योऽयमस्मिन्  
मृदुनि मृगशरीरे तूलराशाविवाग्निः।  
क्व वत हरिणकाणां जीवितं चातिलोलं  
क्व च निशितनिपाता वज्रसाराः शरास्ते ॥
- (iii) मुक्तेषु रश्मिषु निरायतपूर्वकाया  
निष्कम्पचामरशिखा निभृतोर्ध्वकर्णाः।  
आत्मोद्धतैरपि रजोभिरलङ्घनीया  
धावन्त्यमी मृगजवाक्षमयेव रथ्याः ॥
- (iv) स्निग्धं वीक्षितमन्यतोऽपि नयने यत् प्रेरयन्त्या तया  
यातं यच्च नितम्बयोर्गुरुतया मन्दं विलासादिव।  
मा गा इत्युपरुद्धया यदपि सा सासूयमुक्ता सखी  
सर्वं तं किल मत्परायणमहो कामी स्वतां पश्यति ॥
- (v) वागर्थाविव सम्पृक्तौ वागर्थप्रतिपत्तये।  
जगतः पितरौ वन्दे पार्वतीपरमेश्वरौ ॥
- (vi) व्यूढोरस्को वृषस्कन्धः शालप्रांशुर्महाभुजः।  
आत्मकर्मक्षमं देहं क्षात्रो धर्म इवाश्रितः ॥

OR / অথবা

Explain with reference to the context any **two** from the following verses:

7½ × 2 = 15

নিম্নলিখিত যে-কোনো **দুটি** শ্লোকের সঙ্গত ব্যাখ্যা করো:

- (i) आपरितोषाद्विदुषां न साधु मन्ये प्रयोगविज्ञानम्।  
बलवदपि शिक्षितानामात्मन्यप्रत्ययं चेतः ॥
- (ii) भवन्ति नम्रास्तरवः फलागमै—  
नवाम्बुभिर्दूरविलम्बिनो घनाः।  
अनुद्धताः सत्पुपुरुषाः समृद्धिभिः  
स्वभाव एवैष परोपकारिणाम् ॥
- (iii) मन्दः कविर्यशःप्रार्थी गमिष्याम्युपहास्यताम्।  
प्रांशुलभ्ये फले लोभादुद्धारिव वामनः ॥
- (iv) अथवा कृतवाग्द्वारे वंशोऽस्मिन् पूर्वसूरिभिः।  
मणौ वज्रसमुत्कीर्णे सूत्रस्यैवास्ति मे गतिः ॥

- (d) (i) Give the resulting forms of any **seven** of the following: 1×7 = 7  
 निम्नलिखित ये-कोनो सातটির परिणिष्ठित रूप लेखोः  
 आ-गम् + ल्यप् ; सह + तुमुन् ; पच् + क्त ; ग्रह् + तव्य ; पा + शानच् ;  
 मन् + क्तिन् ; अस् + शतृ ; श्रु + क्त्वाच् ; मृत् + मयट् ; गङ्गा + ढक् ;  
 शास् + क्यप् ; दा + तृच् ।
- (ii) Substitute single words for any **eight** of the following: 1×8 = 8  
 निम्नलिखित ये-कोनो आठটির एककथाय प्रकाश करोः  
 नद्याः समीपे ; पुनः पुनः रोदिति ; द्वौ वा त्रयो वा ; माता च पिता च ; पठितुमिच्छति ;  
 जनानां समूहः ; नदी माता यस्य सः ; शब्दं करोति ; भिक्षायाः अभावः ;  
 न्यायं वेत्ति यः सः ; त्रयाणां भुवनानां समाहारः ; महदरण्यम् ।
- (e) Name and expound the samāsa in any **six** from the following: 2½×6=15  
 निम्नलिखित ये-कोनो छयটির व्यासवाक्य सह समास निर्णय करोः  
 दुर्भिक्षम् ; प्रतिदिनम् ; युवजानि ; किंसखा ; राजपुरुषः ; अष्टाध्यायी ;  
 वीणापाणिः ; द्विगुः ; नीलोत्पलम् ; देशान्तरम् ।
- (f) Translate any **two** from the following verses into Bengali or English: 7½×2=15  
 निम्नलिखित अनुच्छेदগুলির মধ্যে ये-कोनो দুটির বাংলা অথবা ইংরাজীতে অনুবাদ करोः  
 (i) बुद्धोपासको नृपतिः विम्बिसारः स्वराज्ये बौद्धधर्ममतं प्रचारितवान् । किञ्च बुद्धसकाशात्  
 तस्य पादनखं गृहीत्वा राजगृहस्य उद्याने निधाय तत्र स्तूपं निर्माय प्रत्यहं  
 स्वजनपरिवृतोऽन्तःपुरवासिभिः सह तत्र पूजां निवेदयामास । विम्बिसार-तनयेन  
 अजातशत्रुणा तु सिंहासनम् आरूढ्य बौद्धधर्माचरणं निवारितं निषिद्धं च ।  
 (ii) नदीबहुला इयं भारतभूमिः । तासां नदीनां गङ्गा पवित्रतमा इति सर्वेभारतवासिभिर्मन्यते ।  
 तस्याः पूतं सलिलं मानवानां सर्वं पापजातं हरति । गङ्गाजलं विना न किञ्चिदपि  
 धर्मानुष्ठानं भवति । यत्र गङ्गाजलं दुर्लभं तत्र गङ्गास्मरणेनैव कार्यं संपाद्यते । बहवो  
 जना प्रत्यहं पुण्यार्जनाय गङ्गायाम् अवगाहन्ते ।  
 (iii) एकदा कश्चित् शृगालः पथा गच्छन् द्राक्षाक्षेत्रे प्रविष्टः । वृक्षस्य सुपक्वानि फलानि दृष्ट्वा  
 तस्य मनसि तानि खादितुं लोभोऽजायत । वारं वारं स द्राक्षाफलानि ग्रहीतुं लम्फप्रदानं  
 कृतवान् । परन्तु स विफलः अभवत् । अतः फलस्वादवञ्चितः स 'द्राक्षाफलानि अतीव  
 अम्लानि' इत्युक्त्वा प्रस्थितः ।  
 (iv) अस्ति ब्रह्मारण्ये कर्पूरतिलको नाम हस्ती । तमवलोक्य सर्वे शृगालाश्चिन्तयन्ति स्म यद्ययं  
 केनाप्युपायेन म्रियते तदा एतद्देहेन अस्माकं मासचतुष्टयं भोजनं भविष्यति । एको वृद्धः  
 शृगालः कर्पूरतिलकस्य समीपं गत्वा साष्टाङ्गपातं प्रणम्योवाच, देव! प्रसीद । हस्ती ब्रुते,  
 कस्त्वम् ? कुतः समायातः ? शृगाल उवाच-जम्बुकोऽहम् ।

2. Write short notes on any *two* of the following:

$2\frac{1}{2} \times 2 = 5$

নিম্নলিখিত যে-কোনো *দুটি* বিষয়ের উপর সংক্ষিপ্ত টীকা লেখো:

প্রস্তাবনা ; কৰ্মক: ; বিদূষক: ; আকাশাগঙ্গা ; নন্দিনী।

**N.B. :** *Students have to complete submission of their Answer Scripts through E-mail / Whatsapp to their own respective colleges on the same day / date of examination within 1 hour after end of exam. University / College authorities will not be held responsible for wrong submission (at in proper address). Students are strongly advised not to submit multiple copies of the same answer script.*

—x—